**Izziņa par atzinumos sniegtajiem iebildumiem par likumprojektu “Grozījumi Standartizācijas likumā” (VSS-835)**

1. **Jautājumi, par kuriem saskaņošanā vienošanās nav panākta**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. p.k. | Saskaņošanai nosūtītā projekta redakcija (konkrēta punkta (panta) redakcija) | Atzinumā norādītais ministrijas (citas institūcijas) iebildums, kā arī saskaņošanā papildus izteiktais iebildums par projekta konkrēto punktu (pantu) | Atbildīgās ministrijas pamatojums iebilduma noraidījumam | Atzinuma sniedzēja uzturētais iebildums, ja tas atšķiras no atzinumā norādītā iebilduma pamatojuma | Projekta attiecīgā punkta (panta) galīgā redakcija |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**Informācija par starpministriju (starpinstitūciju) sanāksmi vai elektronisko saskaņošanu**

|  |  |
| --- | --- |
| Datums | 12.11.2019.; 16.10.2019.; 26.09.2019.; 16.01.2020. |
|  |  |
| Saskaņošanas dalībnieki | Tieslietu ministrija, Finanšu ministrija, Iekšlietu ministrija, Aizsardzības ministrija, Izglītības un zinātnes ministrija, Labklājības ministrija, Veselības ministrija, Kultūras ministrija, Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija (VARAM), Satiksmes ministrija, Zemkopības ministrija  |
|  |  |
| Saskaņošanas dalībnieki izskatīja šādu ministriju (citu institūciju) iebildumus | Tieslietu ministrija, Finanšu ministrija, Satiksmes ministrija, VARAM, Zemkopības ministrija, Kultūras ministrija, Veselības ministrija |
| Ministrijas (citas institūcijas), kuras nav ieradušās uz sanāksmi vai kuras nav atbildējušas uz uzaicinājumu piedalīties elektroniskajā saskaņošanā |  |

**II. Jautājumi, par kuriem saskaņošanā vienošanās ir panākta**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. p.k. | Saskaņošanai nosūtītā projekta redakcija (konkrēta punkta redakcija) | Atzinumā norādītais ministrijas (citas institūcijas) iebildums, kā arī saskaņošanā papildus izteiktais iebildums par projekta konkrēto punktu  | Atbildīgās ministrijas norāde par to, ka iebildums ir ņemts vērā, vai informācija par saskaņošanā panākto alternatīvo risinājumu | Projekta attiecīgā punkta galīgā redakcija |
| **1.** | izteikt ceturto daļas 2.punktu šādā redakcijā: “2) izskatīt un apstiprināt nozaru ministriju standartizācijas pieprasījumus iekļaušanai standartu tulkošanas un izstrādes plānā.” | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka projekta 2.panta otrajā daļā paredzētais grozījums ir pretrunā ar Standartizācijas likuma (turpmāk – likums) 6.panta otrajā daļā paredzēto, ka Nacionālā standartizācijas padome ir konsultatīva institūcija, kuras nolikumu apstiprina Ministru kabinets un darbību organizē Ekonomikas ministrija. Proti, pretēji likuma 6.panta otrajā daļā paredzētajam projekta 2.panta otrajā daļā plānots noteikt, ka Nacionālā standartizācijas padome izskata un apstiprina nozaru ministriju standartizācijas pieprasījumus iekļaušanai standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Kā skaidrots projekta sākotnējās (ex-ante) ietekmes novērtējuma ziņojumā (turpmāk – anotācija), ja nozares ministrijas standartizācijas pieprasījuma projekts par standartu tulkošanu atbilst standartizācijas pieprasījumu sistēmas kritērijiem un tiek apstiprināts Nacionālajā standartizācijas padomē, tad attiecīgā nozaru ministrija varētu pieprasīt finansējumu no nākamā perioda valsts budžeta līdzekļiem. Ievērojot minēto, nepieciešams precizēt projektu. | **Iebildums ņemts vērā**Precizēta minētā 2.punkta redakcija svītrojot vārdu “apstiprināt” un precizēta projekta anotācijā sniegtais skaidrojums | izteikt ceturto daļas 2.punktu šādā redakcijā: “2) izskatīt nozaru ministriju standartizācijas pieprasījumus iekļaušanai standartu tulkošanas un izstrādes plānā.” |
| **2.** | 3. Izteikt 7.pantu šādā redakcijā:“(1) Standartizāciju Latvijā veic nacionālā standartizācijas institūcija. (2) Institūciju, kas veic nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas, nosaka Ministru kabinets.” | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka projekta 3.pantā paredzētais grozījums ir pretrunā ar likuma 11.panta pirmo daļu. Proti, saskaņā ar projekta 3.pantā paredzēto grozījumu standartizāciju Latvijā turpmāk veiks tikai nacionālā standartizācijas institūcija. Savukārt saskaņā ar likuma 11.panta pirmo daļu par standartizāciju noteiktās jomās ir atbildīgas standartizācijas tehniskās komitejas. Ievērojot minēto, nepieciešams precizēt projektu. | **Iebildums ņemts vērā**Lai novērtu minētās pretrunas tiek precizēts likumprojekta 7.pants, kas paredz izslēgt 11.pantu. Vienlaikus 11.panta otrā daļa tiek pārcelta uz 13.pantu, papildinot to ar jaunu ceturto daļu ar redakcionāliem labojumiem. | **7. Izslēgt 11.pantu.** |
| **3.** | 3. Izteikt 7.pantu šādā redakcijā:“(1) Standartizāciju Latvijā veic nacionālā standartizācijas institūcija. (2) Institūciju, kas veic nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas, nosaka Ministru kabinets.” | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka ne no projektā, ne no anotācijā minētā nav viennozīmīgi skaidrs, kas būs projekta 3.pantā paredzētajā likuma 7.pantā norādītā nacionālā standartizācijas institūcija.Turklāt anotācijas I sadaļas 2.punktā ietvertā informācija par to, ka Ekonomikas ministrija ir izveidojusi darba grupu, lai izveidotu standartizācijas biedrību, ir neskaidra, proti, atbilstoši Biedrību un nodibinājumu likuma 2.panta pirmajā daļā noteiktajam biedrība ir brīvprātīga personu apvienība, kas nodibināta, lai sasniegtu statūtos noteikto mērķi, kam nav peļņas gūšanas rakstura, tādēļ nav skaidrs, kā tiks nodibināta attiecīgā biedrība, ja tās dibināšanā iesaistās Ekonomikas ministrija.Papildus vēršam uzmanību uz to, ka anotācijas I sadaļas 2.punktā ir norādīts, ka Ekonomikas ministrija virzās tālāk ar grozījumiem likumā, bet standartizācijas biedrības izveides risinājumu ieviesīs, kad būs iespējama vienošanās par ieinteresēto pušu līdzdalību biedrības izveidē. Līdz ar to no iepriekš minētās informācijas neizriet, ka noteikti tiks izveidota projekta 3.pantā paredzētajā likuma 7.pantā norādītā nacionālā standartizācijas institūcija un nav zināms, kāds regulējums būs gadījumā, ja netiks izveidota nacionālā standartizācijas institūcija. Ievērojot minēto, lūdzam izvērtēt projekta 3.pantā paredzētajā likuma 7.pantā ietverto regulējumu un nepieciešamības gadījumā precizēt to, kā arī papildināt anotāciju ar atbilstošu skaidrojumu. | **Iebildums ņemts vērā**Projekta anotācijā ir minēts, ka saistībā ar Nacionālās standartizācijas institūciju tiks piemērots risinājums, ka institūciju, kas veic nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas noteiks Ministru kabinets. Turklāt šāds risinājums Standartizācijas likumā neatsaukties uz institūcijas juridisko nosaukumu nodrošinās, ka pie turpmākas nacionālās standartizācijas institūcijas reorganizācijas nebūs jāprecizē Standartizācijas likums un citi pakārtotie normatīvie akti dēļ institūcijas nosaukuma maiņas, bet gan tikai vieni Ministru kabineta izdoti noteikumi. Līdz ar to, ar apzīmējumu – Nacionālā standartizācijas institūcija – ir saprotama vienīgā valsts standartizācijas institūcija Latvijā, kas ir tiesīga veikt normatīvajos aktos noteiktās darbības.Šāds risinājums ir uzskatāms par optimālu, lai mazinātu normatīvismu un turpmāk iedibinātu vienotu praksi, it īpaši situācijas, kad šādas pilnvaras ir paredzēts nodot tikai vienam tiesību subjektam, kuram ar normatīvajiem aktiem tiek uzticētas konkrētas funkcijas vai uzdevumi (piemēram, likums “Par atbilstības novērtēšanu”).Vienlaikus, projektā ar pārejas noteikumu punktu ir paredzēts noteikt, ka SIA “Latvijas standarts” turpina pildīt nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas un pienākumus, līdz brīdim, kad Ministru kabinets noteiks institūciju ar juridisko nosaukumu, kas veiks nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas.Pie situācijas, kad ieinteresētās puses izveidotu biedrību, kas gribētu pretendēt veikt nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas un pienākumus, tad šāds lēmums saskaņā ar projekta 3.pantā paredzētajiem likuma 7.panta grozījumiem būtu jāpieņem Ministru kabinetam. | 3. Izteikt 7.pantu šādā redakcijā:“(1) Standartizāciju Latvijā veic nacionālā standartizācijas institūcija. (2) Institūciju, kas veic nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas, nosaka Ministru kabinets.” |
| **4.** | papildināt ar 8.punktu šādā redakcijā:“8) nodrošināt 12.panta otrā daļā minētajos standartos lietojamo terminu bezmaksas un brīvpieejas datu bāzes izveidošanu un uzturēšanu.” | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka nav saprotams, kādēļ ir nepieciešama projekta 5.panta otrajā daļā paredzētā standartos lietojamo terminu datubāzes izveidošana. Anotācijas I sadaļas 2.punktā tiek skaidrots, ka standartu tulkošanas procesu ir iespējams atvieglot, izmantojot informācijas tehnoloģiju risinājumus. Līdz ar to projekts paredz papildināt nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas ar jaunu funkciju par standartos lietojamo terminu bezmaksas un brīvpieejas datubāzes izveidošanu un uzturēšanu. Tieslietu ministrija atbalsta tehnoloģiju risinājumu (programmatūras, tulkošanas rīki, tulkošanas atmiņas) izmantošanu un centralizētu standartu tulkošanu, kā rezultātā tiek lietota konsekventa terminoloģija, taču iebilst pret kārtējās publiskās terminoloģijas datubāzes izveidi, rosinot izmantot jau esošo, nesen kā sabiedrībai atklāto un pieejamo Latvijas Nacionālo terminoloģijas portālu www.termini.gov.lv, kurā jau pašlaik ir apkopota un publiski pieejama apstiprināta nozaru terminoloģija.Valsts valodas politikas pamatnostādnēs 2015.-2020.gadam, kas apstiprinātas ar Ministru kabineta 2014.gada 3.novembra rīkojumu Nr.630, kā politikas darbības rezultāts ir norādīts, ka jānodrošina izstrādātas un saskaņotas terminoloģijas vispārēja pieejamība vienā terminoloģijas datubāzē, nevis vairākās datubāzēs. Laika periods šī konkrētā mērķa izpildei tika norādīts, sākot no 2017.gada līdz 2020.gadam. Pašlaik mērķis ir praktiski sasniegts, publiskojot un nodrošinot sabiedrības pieejamību Latvijas Nacionālajam terminoloģijas portālam www.termini.gov.lv. Vienota platforma tika radīta, un tā ir darbaspējīga. Līdz mērķa izpildes termiņa beigām tiks veiktas nelielas tehniskas korekcijas, lai uzlabotu šīs publiskās terminu datubāzes funkcionalitāti.Šajā apjomīgajā projektā (platforma Hugo.lv), kura uzturētājs ir Kultūras informācijas sistēmu centrs, kas ietver mašīntulkošanas sistēmas un tulkošanas atbalsta rīku izstrādi, runas atpazīšanas sistēmu, runas sintēzes sistēmu, daudzvalodu korpusa un tā pārvaldības rīku izstrādi, mobilās lietotnes teksta tulkošanai un izrunāšanai un Latvijas Nacionālās terminu datubāzes izveidi par kopējo summu 1,5 miljoni euro, no kuriem 85 % sedz Eiropas Savienības līdzfinansējums, tika ieguldīti finanšu līdzekļi no valsts budžeta, kā arī tika pieaicināti konsultanti un izveidota sadarbības partneru darba grupa (Kultūras informācijas sistēmu centrs, Latvijas Zinātņu akadēmijas Terminoloģijas komisija, Valsts valodas centrs, Latviešu valodas aģentūra).Projekta ietvarā tika izveidota plašākā latviešu valodas terminu datubāze "Latvijas Nacionālā terminu datubāze", kurā ietilpst vairāk nekā 400 000 terminu šķirkļu. Lielākais terminu skaits attiecas uz informācijas tehnoloģijām, izglītību, mākslu un kultūru, kā arī militāro nozari. Šādu vienas terminoloģijas datubāzes politiku atbalsta arī Eiropas Savienības institūciju tulkošanas dienestu latviešu nodaļu tulkotāji, kuri iepriekš vairākkārt norādīja par terminoloģisko resursu sadrumstalotību un nekonsekvenci Latvijā izveidotajās un publiski pieejamajās terminoloģijas datubāzēs. Kā labās prakses piemēru un sadarbību varam minēt Valsts valodas centra tulkojumu publiskošanu mājaslapā un šo tulkojumu identisku kopiju publisku pieejamību www.likumi.lv, izmantojot Valsts valodas centra tulkojumu datubāzi. Tieslietu ministrija informē, ka pēc ministriju tulkojumu pieprasījuma Valsts valodas centrs ir tulkojis 157 standartus 6172 lpp. apjomā, saskaņojot katru no šiem tulkojumiem ar attiecīgās nozares ekspertiem. Līdz ar to izmantotā un apstiprinātā terminoloģija pašlaik ir pieejama www.termini.gov.lv.Ievērojot minēto, lūdzam precizēt projekta 5.panta otrajā daļā paredzēto regulējumu un anotācijā ietverto skaidrojumu | **Iebildums ņemts vērā**Precizēts projekta 5.pants, kas papildina 9.pantu ar 8.punktu, svītrojot no minētā punkta prasību veidot terminu datu bāzi | papildināt ar 8.punktu šādā redakcijā:“8) nodrošināt šā likuma 12.panta otrā daļā minētajos standartos lietojamo terminu uzkrāšanu un brīvu pieejamību.” |
| **5.** | 7. Izteikt 11.panta otro daļu šādā redakcijā:“Attiecīgā ministrija sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniedz publicēšanai nacionālās standartizācijas institūcijas tīmekļvietnē piemērojamo standartu sarakstus normatīvo aktu prasību izpildei.” | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka projekta 7.pantā paredzētajā likuma 11.panta otrajā daļā ietvertais regulējums ir neskaidrs, proti, nav saprotams, kur iesniedz piemērojamo standartu sarakstus, kā arī kādu normatīvo aktu prasību izpilde ir minēta šajā tiesību normā. Ievērojot minēto, lūdzam precizēt projekta 7.pantā paredzētajā likuma 11.panta otrajā daļā ietverto regulējumu un papildināt anotāciju ar atbilstošu skaidrojumu. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēts likumprojekts - 11.panta otrā daļa tiek pārcelta uz 13.pantu, papildinot to ar jaunu ceturto daļu ar redakcionāliem labojumiem, kā arī papildināta projekta anotācija ar informāciju par piemērojamo standartu sarakstu publicēšanu | 9. Papildināt 13.pantu ar trešo un ceturto daļu šādā redakcijā:“(4) Attiecīgā ministrija sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai publicēšanai tās tīmekļvietnē piemērojamo standartu sarakstus normatīvo aktu prasību izpildei.” |
| **6.** | Projekts | **Tieslietu ministrija**Ievērojot, ka nav skaidrs, kas ir likumā un projektā minētā standartizācijas organizācija, lūdzam precizēt projektu vai papildināt anotāciju ar atbilstošu skaidrojumu | **Iebildums ir ņemts vērā**Skatīt sniegto skaidrojumu pie Tieslietu ministrijas trešā iebilduma.Vienlaikus skaidrojam, ka ar standartizācijas organizācijām tiek saprastas Eiropas un starptautiskās standartizācijas organizācijas, savukārt ar apzīmējumu institūcija tiek saprastas (apzīmētas) nacionālās standartizācijas institūcijas. Nacionālās standartizācijas institūcijas ir biedri Eiropas un Starptautiskajās standartizācijas organizācijās. | Projekts |
| **7.** | 8. 12.pantā:izteikt otrās daļas 1. punktu šādā redakcijā:“1) Latvijas nacionālie standarti, kurus izstrādā un apstiprina standartizācijas tehniskās komitejas vai darba grupas.” | **Tieslietu ministrija**No projekta 8.pantā paredzētā grozījuma likuma 12.panta otrās daļas 1.punktā izriet, ka Latvijas nacionālos standartus izstrādā un apstiprina ne tikai standartizācijas tehniskās komitejas, bet arī darba grupas. Tādējādi šis grozījums ir pretrunā ar likuma 11.panta pirmo daļu, saskaņā ar kuru standartus izstrādā standartizācijas tehniskās komitejas. Ievērojot minēto, nepieciešams precizēt projektu.Vienlaikus vēršam uzmanību uz to, ka nedz no projektā, nedz no anotācijā minētā nav skaidrs, kas, kādā kārtībā un kādos gadījumos šādas darba grupas izveido. Līdz ar to nepieciešams papildināt anotāciju ar atbilstošu skaidrojumu. | **Iebildums ir ņemts vērā**Lai novērtu minētās pretrunas tiek precizēts gan projekta 4.pants, kas papildina 8.panta pirmās daļās 2.punktu ar vārdiem “un darba grupas”, gan projekta 5.pantu, kas izsaka 9.panta 1.punktu jaunā redakcijā, papildinot to ar vārdiem “vai darba grupas” un precizēts 7.pants, kas izslēdz likuma 11.pantu.Vienlaikus precizēts projekta anotācijā sniegtais skaidrojums. | 4. 8.pantā:papildināt pirmās daļas 2.punktu pēc vārda “komitejas” ar vārdiem “un darba grupas”;5. Izteikt 9.panta 1.punktu:“1) organizēt Latvijas nacionālo standartu izstrādāšanu, pārskatīšanu un atcelšanu standartizācijas tehniskajās komitejās vai darba grupās;**7. Izslēgt 11.pantu.** |
| **8.** | 8. 12.pantā:izslēgt otrās daļas 3.punktu. | **Tieslietu ministrija**Projekta 8.panta trešā daļa paredz izslēgt likuma 12.panta otrās daļas 3.punktu, saskaņā ar kuru papildus Latvijas nacionāliem standartiem un Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrētiem starptautisko un reģionālo standartizācijas organizāciju standartiem šobrīd pastāv arī atsevišķu nozaru, institūciju un komersantu standarti. Ievērojot minēto, anotācijā nepieciešams skaidrot, kas pēc projekta spēkā stāšanās notiks ar atsevišķu nozaru, institūciju un komersantu standartiem, ja tādi līdz šim bijuši apstiprināti un piemēroti. Proti, kāds statuss būs attiecīgajiem dokumentiem un kādas darbības būtu jāveic, ja nozarē, institūcijā vai komersantam šāda standarta piemērošana ir nepieciešama arī pēc projekta spēkā stāšanās.Vienlaikus Ekonomikas ministrijai būtu jāizvērtē, vai projektā nebūtu jāparedz atbilstoši pārejas noteikumi, lai nozares, institūcijas un komersanti varētu pielāgoties jaunajam regulējumam.Ja saistībā ar projekta 8.panta trešajā daļā paredzēto grozījumu nozarēm, institūcijām un komersantiem būs jāveic kādas darbības, lai pielāgotos jaunajam regulējumam, atbilstoši jāprecizē anotācijas II sadaļa, vienlaikus iekļaujot tajā arī izvērtējumu par projekta ietekmi uz administratīvo slogu un administratīvajām izmaksām. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta noteikumu projekta anotācija.Līdz šim brīdim nacionālās standartizācijas institūcijas sistēmā nav reģistrēts neviens atsevišķu nozaru, institūciju un komersantu standarts. Tāpēc, atbilstoši nacionālās standartizācijas institūcijas ieteikumam, nepieciešams izslēgt no Standartizācijas likumā šādas normas, kam nav seguma.Pastāv nozares, kurās tiek izstrādāti un apstiprināti tehniski dokumenti, kas tiek nosaukti par “standartiem” (piemēram, Grāmatvedības standarti), tomēr šādi standarti netiek reģistrēti Eiropas vai starptautiskajās standartizācijās organizācijās vai nacionālajās standartizācijas organizācijās, līdz ar to, tie netiek uzskatīti par standartiem Standartizācijas likuma izpratnē un tiem netiek piemēroti likumā noteiktie principi un prasības.Attiecīgi situācijā, kad pastāv komersantu standarti, kurus komersanti izmanto savā darbībā un tie nav reģistrēti nacionālajā standartizācijas institūcijā, tad situācija nemainās, jo Standartizācijas likuma prasības un principi nav attiecināmi uz šādiem standartiem un tos komersanti arī turpmāk var turpināt lietot savām vajadzībām. | Projekta anotācija |
| **9.** | 8. 12.pantā:izteikt trešo daļu šādā redakcijā:“(3) Standarts ir autortiesību objekts un to autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai”. | **Tieslietu ministrija**Projekta 8.panta ceturtā daļa paredz izteikt jaunā redakcijā likuma 12.panta trešo daļu, nosakot, ka standarts ir autortiesību objekts un to autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai. Savukārt no Autortiesību likuma 15.panta pirmās daļas 10 punkta izriet, ka tiesības tulkot darbu ir autora izņēmuma tiesības. Ievērojot minēto, var secināt, ka turpmāk, lai iegūtu standartu tulkojumu, būs jāvēršas standartizācijas institūcijā, kas attiecīgo standartu ir izstrādājusi. Nedz no projektā, nedz no anotācijā minētā nav skaidrs, kādā kārtībā pēc nozares ministrijas pieprasījuma iekļaušanas standartu tulkošanas un izstrādes plānā tiks organizēta standartu tulkošana. Ievērojot minēto, nepieciešams papildināt anotāciju ar atbilstošu skaidrojumu.Papildus, vēršam uzmanību uz to, ka projekts skar Kultūras ministrijas kompetenci (proti, autortiesību jautājumu), tādēļ saskaņā ar Ministru kabineta 2009.gada 7.aprīļa noteikumu Nr. 300 "Ministru kabineta kārtības rullis" 91.10.apakšpunktu šis projekts ir jāsaskaņo ar Kultūras ministriju.Tieslietu ministrijas ieskatā projekta 8.panta ceturtajā daļā paredzētais grozījums ir lieks, ņemot vērā gan anotācijā, gan konceptuālajā ziņojumā “Par Latvijas nacionālās standartizācijas sistēmas pilnveidošanu”, kas atbalstīts ar Ministru kabineta 2016.gada 21.septembra rīkojumu Nr.534 "Par konceptuālo ziņojumu "Par Latvijas nacionālās standartizācijas sistēmas pilnveidošanu"", sniegto Ekonomikas ministrijas skaidrojumu, ka standarti ir autortiesību objekts pēc savas būtības. Tādējādi projekta 8.panta ceturtajā daļā paredzētais grozījums var radīt maldīgu priekšstatu, ka autortiesību objekta statuss standartiem tiek piešķirts ar likumu. Ievērojot minēto, ierosinām izslēgt projekta 8.panta ceturtajā daļā paredzēto normu. | **Iebildums ir ņemts vērā** **(skatāms kopā ar iebildumiem Nr.25, 26, 27)**Piekrītam, ka autortiesību objekta statuss standartiem nebūtu jāpiešķir ar Standartizācijas likumu, tomēr iespējams būtu jāapver Autortiesību likuma precizēšana ņemot vērā, ka uz standartiem ir attiecināmas autortiesības pamatojoties uz zemāk minētajiem apsvērumiem.Latvijas nacionālā standarta statusā tiek reģistrēti starptautisko standartizācijas organizāciju (ISO, IEC) un Eiropas standartizācijas organizāciju (CEN, CENELEC) standarti, kuru autortiesības pieder attiecīgo standartu izdevējorganizācijām saskaņā ar Šveices (ISO, IEC standarti) un Beļģijas (CEN, CENELEC standarti) likumiem par autortiesībām.Dalības līgumi un reglamenti starptautiskajās un Eiropas standartizācijas organizācijās un to publikāciju izplatīšanas noteikumi Nacionālajai standartizācijas institūcijai piešķir ekskluzīvas tiesības Latvijas teritorijā un neekskluzīvas tiesības citu valstu teritorijās šo standartizācijas organizāciju publikāciju izmantošanai, izplatīšanai, reproducēšanai un tulkošanai.Starptautisko standartizācijas organizāciju un Eiropas standartizācijas organizāciju publikāciju autortiesību ievērošanu Latvijā nodrošina saskaņā ar Bernes konvenciju “Par literatūras un mākslas darbu aizsardzību”, kurā Latvija savu klātbūtni atjaunoja 1995.gadā un likumu “Par Vispasaules intelektuālā īpašuma organizācijas (WIPO) līgumu par autortiesībām”. Ārvalstu personu autortiesību aizsardzību Latvijā nodrošina nacionālā likumdošana, proti, Autortiesību likums (3.panta ceturtā daļa), kurš nosaka, ka šo personu tiesības tiek atzītas saskaņā ar Latvijai saistošiem starptautiskajiem līgumiem.Lai nodrošinātu kolektīvi izstrādāto starptautisko, Eiropas un Latvijas standartu tiesisko aizsardzību un izmantošanas tiesības, standartizācijas organizāciju tehnisko komiteju dalībnieki piešķir šo darbu izmantošanas tiesības standartizācijas organizācijām, parakstot vienošanos par to. Piešķirtās izmantošanas tiesības aptver tiesības pavairot, adaptēt, izplatīt, piemērot, tulkot, izīrēt, aizdot, gūt ieņēmumus no pavairošanas un aizdošanas, darīt publiski zināmu, nodot visas izmantošanas licences un atļaut visu tālāko izplatīšanu. Izmantošanas tiesības aptver visas valodas un visas pašlaik zināmās izmantošanas formas, gan detaļās, gan bez ierobežojuma. | No likumprojekta 8.panta izslēgta tiesību norma, kas paredzēja izteikt likuma 12.panta trešo daļu jaunā redakcijā |
| **10.** | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:“(1) Standartus pielieto dažādu politikas nozaru ieviešanā un pilnveidošanā. Nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros izstrādā standartizācijas pieprasījumu: | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka nav skaidrs projekta 10.pantā ietvertā likuma 15.panta pirmās daļas pirmā teikuma mērķis. Minētā tiesību norma paredz, ka standartus pielieto dažādu politikas nozaru ieviešanā un pilnveidošanā, tomēr standarti tiek piemēroti ne tikai politikas nozaru ieviešanā un pilnveidošanā, proti, tos pielieto arī privāto tiesību jomā komersanti. Ievērojot minēto, projekta 10.pantā ietvertā likuma 15.panta pirmās daļas pirmā teikuma redakcija jāprecizē vai arī anotācijā jāsniedz skaidrojums, kāds ir minētās tiesību normas mērķis. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta projekta 10.pantā ietvertā likuma 15.panta pirmā daļa un papildināta projekta anotācija. Standartizācijas pieprasījumi paredzēti, lai izstrādātu Latvijas nacionālos standartus, vai arī, lai tulkotu valsts valodā Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrētu Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu. | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:“(1) Nozaru ministrijas nozaru politikas ieviešanai un pilnveidošanai izstrādā standartizācijas pieprasījumu: |
| **11.** | 7. Izteikt 11.panta otro daļu šādā redakcijā:“Attiecīgā ministrija sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniedz publicēšanai nacionālās standartizācijas institūcijas tīmekļvietnē piemērojamo standartu sarakstus normatīvo aktu prasību izpildei.” | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka pēc projekta 7.pantā ietvertās likuma 11.panta otrās daļas izteikšanas jaunā redakcijā kļūst neskaidrs, kas un kādā kārtībā var ierosināt Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālā standarta statusā. Ievērojot minēto, anotāciju nepieciešams papildināt ar atbilstošu skaidrojumu, vienlaikus atbilstoši precizējot projektu. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēts likumprojekta 7.pants, kas paredz izslēgt 11.pantu, savukārt 11.panta otrā daļa tiek pārcelta uz 13.pantu, papildinot to ar jaunu ceturto daļu ar redakcionāliem labojumiem, kā arī precizēta projekta anotācija.Eiropas standartizācijas organizāciju standarti tiek reģistrēti (adaptēti) Latvijas nacionālā standarta statusā atbilstoši Eiropas standartizācijas organizāciju darba programmām.Nacionālā standartizācijas institūcija Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrē visus Eiropas standartizācijas organizāciju publicētos standartus. | 7. Izslēgt 11.pantu.9. Papildināt 13.pantu ar trešo un ceturto daļu šādā redakcijā:“(4) Attiecīgā ministrija sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai publicēšanai tās tīmekļvietnē piemērojamo standartu sarakstus normatīvo aktu prasību izpildei.” |
| **12.** | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:(2) Nozaru ministrijas savu standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un pieejamo finansējuma apmēru, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai, kas sagatavo standartizācijas pieprasījuma iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. | **Tieslietu ministrija**Projekta 10.pantā ietvertajā likuma 15.panta otrajā daļā ir paredzēts, ka nozaru ministrijas savu standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un pieejamo finansējuma apmēru, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai, kas sagatavo standartizācijas pieprasījuma iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Lai nozaru ministrijām šīs tiesību normas piemērošana praksē nesagādātu grūtības, lūdzam papildināt anotāciju ar skaidrojumu, kas šajā tiesību normā ir domāts ar veicamo uzdevumu un izpildes termiņu. Proti, vai ar veicamo uzdevumu ir domāta standarta izstrāde vai tulkošana, vai arī institūcijas kompetencē esošs uzdevums, kura izpildei standarts vai tā tulkojums ir nepieciešams. Tāpat nav skaidrs, vai ar izpildes termiņu ir domāts termiņš, kādā nepieciešams pieprasījumā minētais standarts vai tā tulkojums, vai arī termiņš, kādā institūcijai ir jāveic uzdevums, kura izpildei standarts vai tulkojums ir vajadzīgs. | **Iebildums ir ņemts vērā**Papildināta projekta anotācija ar nepieciešamo skaidrojumu par to, ka ar “veicamo uzdevumu un izpildes termiņu” ir domāts uzdevums, kas no nozaru ministrijas puses tiek adresēts nacionālajai standartizācijas institūcijai. | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:(2) Nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un finansējuma apmēru, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai standartizācijas pieprasījuma iekļaušanai Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. |
| **13.** | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:(3) Nozaru ministrijas, lai tulkotu valsts valodā piemērojamos standartus, ievēro vienu no šādiem kritērijiem: | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka projekta 10.pantā ietvertā likuma 15.panta trešās daļas jaunā redakcija var radīt maldīgu priekšstatu par to, ka nozaru ministrijas standartu tulkojumus veic pašas. Ievērojot minēto, lūdzam precizēt projekta 10.pantā ietverto likuma 15.panta trešās daļas jauno redakciju, lai būtu nepārprotami skaidrs, kāds ir šīs tiesību normas mērķis un būtība.Turklāt no projekta 10.pantā ietvertās likuma 15.panta trešās daļas jaunās redakcijas nav saprotams, kādos gadījumos ir piemērojami tajā paredzētie kritēriji standartu tulkošanai. Jāņem vērā, ka saskaņā ar likuma 14.panta otro daļu obligāti piemērojamiem Latvijas nacionālajiem standartiem ir jābūt tulkotiem valsts valodā, tomēr šāds kritērijs standarta tulkošanai projekta 10.pantā ietvertajā likuma 15.panta trešās daļas jaunajā redakcijā nav paredzēts. Nebūtu pieļaujams, ka normatīvajos aktos paredzētie obligāti piemērojamie standarti netiek tulkoti, ja neatbilst projekta 10.pantā noteiktajiem kritērijiem standarta tulkošanai. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta projekta 10.pantā ietvertā likuma 15.panta trešā daļas redakcija, kā arī mainīta šīs daļas numerācija uz ceturto daļu.Kā jau noteikts 15.panta ceturtā daļā, tad standartizācijas pieprasījumi ir domāti, lai valsts valodā tulkotu piemērojamos standartus, nevis obligāti piemērojamos standartus saskaņā ar likuma 14.panta otro un trešo daļu. | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:(**4**) Nozaru ministrijas izstrādājot standartizācijas pieprasījumus, lai tulkotu valsts valodā piemērojamos standartus, ievēro vienu no šādiem kritērijiem: |
| **14.** | 11. 17.pantā:izteikt pirmās daļas 4. un 5.punktu šādā redakcijā:4) “Eiropas standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā; | **Tieslietu ministrija**No projekta 11.panta pirmās daļas izriet, ka no valsts budžeta finansē tikai Eiropas standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā. Tādēļ nepieciešams papildināt anotāciju ar skaidrojumu, kādā kārtībā finansēs starptautisko standartizācijas organizāciju standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā. | **Iebildums ir ņemts vērā****(Satiksmes ministrijas iebildums Nr.20)**Precizēts projekta 12.pants, kas groza 17.panta pirmās daļas 4.punktu un precizēts projekta anotācijā sniegtais skaidrojums | 12. 17.pantā:izteikt pirmās daļas 4. un 5.punktu šādā redakcijā:4) “Eiropas un starptautisko standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā; |
| **15.** | Projekta anotācija | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka anotācijas I sadaļas 2.punktā ir norādīts, ka no dalības Eiropas Savienībā izriet pienākums valstij nodrošināt, ka pastāv nacionālā infrastruktūra standartu izstrādei un starptautisko un reģionālo standartu iegādei, kas notiek caur nacionālajām standartizācijas institūcijām. Vienlaikus projekta anotācijas I sadaļas 2.punktā ir norādīts, ka valstij, lai izpildītu starptautiskās un reģionālās saistības, ir jānodrošina platforma jeb standartizācijas sistēmas uzturēšana, kas ļauj ieinteresētajām pusēm veikt nepieciešamās standartizācijas aktivitātes, taču tās uzdevums nav pašu standartizācijas darbību veikšana. Savukārt anotācijas V sadaļa nav aizpildīta, norādot, ka projekts šo jomu (proti, Latvijas starptautiskās saistības) neskar. Ievērojot minēto, lūdzam precizēt anotāciju, jo tā satur pretrunīgu informāciju. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta projekta anotācija, kā arī tā papildināta ar atsauci uz Eiropas Parlamenta un Padomes 2012.gada 25.oktobra Regulu (ES) Nr. 1025/2012 par Eiropas Standartizāciju, ar ko groza Padomes Direktīvas 89/686/EEK un 93/15/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 94/9/EK, 94/25/EK, 95/16/EK, 97/23/EK, 98/34/EK, 2004/22/EK, 2007/23/EK, 2009/23/EK un 2009/105/EK, un ar ko atceļ Padomes Lēmumu 87/95/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr.1673/2006/EK | Projekta anotācija |
| **16.** | Projekta anotācija | **Tieslietu ministrija**No anotācijas I sadaļas 2.punktā ietvertā skaidrojuma nav saprotams, kā tiks finansēta standartu tulkošana, jo, no vienas puses, norādīts, ka tulkojuma pieprasījumā nozares ministrijai būs jānorāda pieejamā finansējuma apmērs, bet, no otras puses, norādīts, ka gadījumā, ja standarta tulkošanas pieprasījums tiek apstiprināts Nacionālajā standartizācijas padomē, tad attiecīgā nozaru ministrija varēs pieprasīt finansējumu no nākamā perioda valsts budžeta līdzekļiem. Ievērojot minēto, nepieciešams precizēt anotāciju, lai būtu nepārprotami skaidrs, kā tiks nodrošināts finansējums standartu tulkošanai. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta projekta anotācija ar nepieciešamo skaidrojumu.Likumprojektā ar 15.panta otro daļu ir paredzēts, ka attiecīgās nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumus par piemērojamo standartu tulkošanu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un finansējuma apmēru, iesniegtu nacionālajai standartizācijas institūcijai, kas sagatavotustandartizācijas pieprasījuma projekta iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumā norādītais uzdevums, vēlamais izpildes termiņš un finansējuma apmērs ir adresēts nacionālajai standartizācijas institūcijai. Attiecīgi šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu tiktu izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē. Ja šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu atbilst standartizācijas pieprasījumu sistēmas kritērijiem un tiek izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē, tad minētais standartizācijas pieprasījums tiek iekļauts nacionālās standartizācijas institūcijas Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Standartizācijas pieprasījumos iekļauto piemērojamo standartu tulkošana tiek nodrošinātaattiecīgās nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros vai nepieciešamības gadījumā Ekonomikas ministrija centralizēti pieprasīs finansējumu no valsts budžeta līdzekļiem, kārtējā gada budžeta sagatavošanas procesā noteiktajā kārtībā iesniedzot prioritāro pasākumu. Līdz ar to, ir nepieciešams ar likumprojektu precizēt 15.pantu paredzot standartizācijas pieprasījumu sistēmas ieviešanu un kritērijus standartu tulkošanai valsts valodā, kā arī valsts budžeta finansējuma pieprasīšanas kārtību.Savukārt, obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas jau ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā. | Projekta anotācija |
| **17.** | Projekta anotācijas IV sadaļas 1.punkts | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka šobrīd likuma 6.panta trešā daļa noteic, ka Nacionālās standartizācijas padomes personālsastāvu pēc ekonomikas ministra priekšlikuma apstiprina Ministru kabinets. Līdz ar to ir izdots Ministru kabineta 2014. gada 25. novembra rīkojums Nr. 666 “Par Nacionālo standartizācijas padomi”. Savukārt atbilstoši projekta 2.panta otrajā daļā paredzētajam grozījumam Nacionālās standartizācijas padomes personālsastāvu apstiprina ekonomikas ministrs. Līdz ar to, lai noteiktu Nacionālās standartizācijas padomes personālsastāvu, būs nepieciešams izdot ekonomikas ministra rīkojumu, nevis aktualizēt Ministru kabineta 2014.gada 25. novembra rīkojumu Nr.666 “Par Nacionālo standartizācijas padomi”. Turklāt Ministru kabineta 2014.gada 25. novembra rīkojums Nr. 666 “Par Nacionālo standartizācijas padomi”, kas izdots saskaņā ar likuma 6.panta trešo daļu, zaudēs spēku. Ievērojot minēto, lūdzam precizēt anotācijas IV sadaļas 1.punktā ietverto informāciju. | **Iebildums ņemts vērā**Precizēta projekta anotācijā sniegtā informācija par saistošajiem tiesību aktiem, kas būs jāizstrādā vai jāaktualizē. | Projekta anotācijas IV sadaļas 1.punkts:“Jāizstrādā Ministru kabineta noteikumu projekts, kurā tiks nozīmēta institūcija, kas pildīs nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas.Atbilstoši projekta 2.panta otrajā daļā paredzētajam grozījumam Nacionālās standartizācijas padomes personālsastāvu apstiprinās ekonomikas ministrs, līdz ar to, lai noteiktu Nacionālās standartizācijas padomes personālsastāvu, būs nepieciešams izdot ekonomikas ministra rīkojumu par Nacionālās standartizācijas padomes sastāvu.Vienlaikus tiks aktualizēti spēkā esošie Ministru kabineta noteikumi (Ministru kabineta 2005.gada 25.janvāra noteikumi Nr.56 “Nacionālās standartizācijas padomes nolikums”) par Nacionālās standartizācijas padomes nolikumu, lai precizētu padomes noteiktās funkcijas un padomes sastāvu. |
| **18.** | Projekta anotācija | **Finanšu ministrija**Atbilstoši likumprojekta 10.pantā noteiktajam secināms, ka izmaksas, kas saistītas ar standartizācijas pieprasījumiem tiek plānots segt no attiecīgās nozaru ministrijas budžeta un standartizācijas pieprasījumu nozaru ministrija var izstrādāt tikai tai pieejamā finansējuma ietvaros. Ņemot vērā minēto, nav saprotama anotācijas I sadaļas 2.punktā (6.lpp) iekļautā informācija par nepieciešamību paredzēt finansējumu standartizācijas pieprasījumu (mandātu) sistēmas ieviešanai un par to, ja standartizācijas pieprasījuma projekts tiek apstiprināts Nacionālajā standartizācijas padomē, nozaru ministrijas varētu pieprasīt finansējumu no nākamā perioda valsts budžeta līdzekļiem. Papildus norādām, ka arī anotācijas III sadaļā tiek norādīts, ka likumprojektam nav ietekmes uz valsts budžetu. Lūdzam attiecīgi precizēt likumprojektu un anotāciju. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēts projekts un tā anotācija ar skaidrojumu.Likumprojektā ar 15.panta otro daļu ir paredzēts, ka attiecīgās nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumus par piemērojamo standartu tulkošanu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un finansējuma apmēru, iesniegtu nacionālajai standartizācijas institūcijai standartizācijas pieprasījuma projekta iekļaušanai Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumā norādītais uzdevums, vēlamais izpildes termiņš un finansējuma apmērs ir adresēts nacionālajai standartizācijas institūcijai. Attiecīgi šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu tiktu izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē. Ja šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu atbilst standartizācijas pieprasījumu sistēmas kritērijiem un tiekizskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē, tad minētais standartizācijas pieprasījums tiek iekļauts nacionālās standartizācijas institūcijas Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Standartizācijas pieprasījumos iekļauto piemērojamo standartu tulkošana tiek nodrošināta attiecīgās nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros vai nepieciešamības gadījumā Ekonomikas ministrija centralizēti pieprasīs finansējumu no valsts budžeta līdzekļiem, kārtējā gada budžeta sagatavošanas procesā noteiktajā kārtībā iesniedzot prioritāro pasākumu. Līdz ar to, ir nepieciešams ar likumprojektu precizēt 15.pantu paredzot standartizācijas pieprasījumu sistēmas ieviešanu un kritērijus standartu tulkošanai valsts valodā, kā arī valsts budžeta finansējuma pieprasīšanas kārtību. | Projekts un tā anotācija |
| **19.** | Projekta anotācija | **Finanšu ministrija**Likumprojekta 11.pants paredz papildināt Standartizācijas likuma 17.pantu ar jaunu 7.punktu, kas paredz, ka no valsts budžeta tiek finansētas izmaksas, kas saistītas ar standartizācijas pieprasījumiem par standartu tulkošanu valsts valodā. Vēršam uzmanību, ka jau šobrīd atbilstoši Standartizācijas likuma 14.panta trešajai daļai ar standartu tulkošanu valsts valodā saistītās izmaksas paredzēts segt no attiecīgās nozares ministrijas budžeta līdzekļiem jeb attiecīgi no valsts budžeta līdzekļiem. Lūdzam attiecīgi precizēt likumprojektu. | **Iebildums ir ņemts vērā**Svītrots likumprojekta 12.pants, kas paredz papildināt Standartizācijas likuma 17.pantu ar jaunu 7.punktu.Vienlaikus precizēta projekta anotācija ar nepieciešamo skaidrojumu. | Projekts un tā anotācija |
| **20.** | 11. 17.pantā:izteikt pirmās daļas 4. un 5.punktu šādā redakcijā:4) “Eiropas standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā; | **Satiksmes ministrija**Standartizācijas likuma 17.panta pirmās daļas 4. punktā ir noteikts, ka no valsts budžeta finansē starptautisko standartu adaptāciju reglamentētajā sfērā. Ar likumprojektu 11.pantu attiecīgo regulējumu paredzēts izteikt šādā jaunā redakcijā, nosakot, ka no valsts budžeta finansē “4) Eiropas standartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā”.Likumprojekta anotācijas I sadaļas 2.punktā (6.lpp.) ir skaidrots, ka attiecīgais grozījums ir tikai redakcionāls precizējums. Tomēr ir acīmredzams, ka šīs apgalvojums ir nepareizs – no jaunā regulējuma izriet, ka starptautisko standartu adaptācija/reģistrēšana vairs netiks finansēta no valsts budžeta. Lūdzam likumprojektā vai nu noteikt, ka arī starptautisko standartu adaptācija/reģistrēšana tiek finansēta no valsts budžeta, vai likumprojekta anotācijā skaidrot, kāpēc starptautisko standartu adaptācija/reģistrēšana vairs netiks finansēta no valsts budžeta. | **Iebildums ir ņemts vērā (Tieslietu ministrijas iebildums Nr.14)**Precizēts projekta 12.pants, kas groza 17.panta pirmās daļas 4.punktu un precizēts projekta anotācijā sniegtais skaidrojums | 12. 17.pantā:izteikt pirmās daļas 4. un 5.punktu šādā redakcijā:4) “Eiropas un starptautiskostandartu reģistrēšanu Latvijas nacionālo standartu statusā; |
| **21.** | 11. 17.pantā:Papildināt pirmo daļu ar 7.punktu šādā redakcijā: “7) izmaksas saistītas ar standartizācijas pieprasījumiem par Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrētu Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu tulkošanu valsts valodā.” | **Satiksmes ministrija**Ar likumprojekta 11.pantu Standartizācijas likuma 17.panta pirmo daļu paredzēts papildināt ar 7.punktu šādā redakcijā: “7) izmaksas saistītas ar standartizācijas pieprasījumiem par Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrētu Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu tulkošanu valsts valodā.”Nav skaidrs, vai punktā minētās “izmaksas saistītas ar standartizācijas pieprasījumu” ietver tikai pieprasījuma sagatavošanas izmaksas vai arī pašas tulkošanas izmaksas.Lūdzam atbilstoši precizēt likumprojektu un/vai papildināt likumprojekta anotāciju. | **Iebildums ir ņemts vērā**Svītrota likumprojekta 12.panta tiesību norma, kas paredz papildināt Standartizācijas likuma 17.pantu ar jaunu 7.punktu.Vienlaikus precizēta projekta anotācija ar nepieciešamo skaidrojumu. | Projekts un tā anotācija |
| **22.** | 8. 12.pantā:izslēgt trešo daļu. | **VARAM**Ar likumprojekta 8.pantu paredzēts izslēgt Standartizācijas likuma (turpmāk – likums) 12.panta trešo daļu, kas skaidro, kas ir piemērojamais standarts. Uzskatām, ka likuma prasību labākai izpratnei ir nepieciešams un likumā saglabājams skaidrojums terminam “piemērojamais standarts”. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēts likumprojekts – papildināts likuma 13.pants ar jaunu tiesību normu par piemērojamiem standartiem, ka arī svītrota iepriekšēja atsauce projektā uz Regulā (ES) Nr.2012/1025 minēto definīciju saskaņotais standarts, vienlaikus saglabājot likuma 12.panta trešās daļas pašreizējo redakciju. Kā arī pārcelta tiesību norma par piemērojamo standartu sarakstu publicēšanu uz 13.panta ceturto daļu. | 7. Izslēgt 11.pantu.9. Papildināt 13.pantu ar trešo un ceturto daļu šādā redakcijā:“(3) Normatīvajos aktos var izdarīt netiešas atsauces uz piemērojamiem standartiem, kas normatīvajos aktos nav paredzēti kā obligāti piemērojamie standarti, bet kurus var piemērot, lai izpildītu normatīvajā aktā noteiktās obligātas būtiskās prasības.“(4) Attiecīgā ministrija sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai publicēšanai tās tīmekļvietnē piemērojamo standartu sarakstus normatīvo aktu prasību izpildei.” |
| **23.** | Projekta anotācija  | **VARAM**Lūdzam anotācijā skaidrot vai arī likumprojektā precizēt, kāda finansējuma ietvaros plānots nodrošināt standartu tulkošanu, sniedzot pieprasījumus atbilstoši likumprojekta 10.pantā (kurā plānots izteikt likuma 15.pantu jaunā redakcijā) noteiktajam. Vēršam uzmanību, ka VARAM nav pieejami līdzekļi standartu tulkošanai valsts valodā. Līdz ar to, ja šajā gadījumā domāti nozares ministrijām pieejamie finanšu līdzekļi, tad aicinām aizpildīt anotācijas III sadaļu, norādot nepieciešamo papildus finansējumu standartu tulkošanai. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta projekts un tā anotācija ar skaidrojumu.Likumprojektā ar 15.panta otro daļu ir paredzēts, ka attiecīgās nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumus par piemērojamo standartutulkošanu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un finansējuma apmēru, iesniegtu nacionālajai standartizācijas institūcijai standartizācijas pieprasījuma projekta iekļaušanai Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumā norādītais uzdevums, vēlamais izpildes termiņš un finansējuma apmērs ir adresēts nacionālajai standartizācijas institūcijai. Attiecīgi šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu tiktu izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē. Ja šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu atbilst standartizācijas pieprasījumu sistēmas kritērijiem un tiek izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē, tad minētais standartizācijas pieprasījums tiek iekļautsnacionālās standartizācijas institūcijas Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Standartizācijas pieprasījumos iekļauto piemērojamo standartu tulkošana tiek nodrošināta attiecīgās nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros vai nepieciešamības gadījumā Ekonomikas ministrija centralizēti pieprasīs finansējumu no valsts budžeta līdzekļiem, kārtējā gada budžeta sagatavošanas procesā noteiktajā kārtībā iesniedzot prioritāro pasākumu. Līdz ar to, ir nepieciešams ar likumprojektu precizēt 15.pantu paredzot standartizācijas pieprasījumu sistēmas ieviešanu un kritērijus standartu tulkošanai valsts valodā, kā arī valsts budžeta finansējuma pieprasīšanas kārtību. | Projekta anotācija |
| **24.** | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:“(1) Standartus pielieto dažādu politikas nozaru ieviešanā un pilnveidošanā. Nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros izstrādā standartizācijas pieprasījumu:1) Latvijas nacionālo standartu izstrādei, pamatojoties uz nozares vajadzībām, ja nepastāv līdzvērtīgi Eiropas vai starptautiskie standarti.2) Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrētu Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu tulkošanai valsts valodā.(2) Nozaru ministrijas savu standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un pieejamo finansējuma apmēru, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai, kas sagatavo standartizācijas pieprasījuma iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā.(3) Nozaru ministrijas, lai tulkotu valsts valodā piemērojamos standartus, ievēro vienu no šādiem kritērijiem:1) Standarta izmantošana vairāku nozaru normatīvajos regulējumos; 2) Standarta prasības attiecināmas uz plašu sabiedrības loku, īpaši patērētājiem;3) Standarta lietotāju grupas lielums, kas nosakāms pēc attiecīgā standarta vai to iepriekšējo redakciju pieprasījuma nacionālajā standartizācijas institūcijā;4) Ieinteresēto pušu un konkrētās nozares pieprasījums pēc standartiem, kas sekmētu valsts tautsaimniecības attīstību un izaugsmi.” | **VARAM**Uzskatām, ka rodas pretrunas starp likuma 14.panta otrajā daļā noteikto par to, ka visiem obligāti piemērojamiem Latvijas nacionālajiem standartiem ir jābūt tulkotiem valsts valodā, un likumprojekta 10.punktā (kurā plānots izteikt 15.pantu jaunā redakcijā) noteikto, ka tiek tulkoti tikai tie standarti, kas izpilda 15.panta trešajā daļā noteiktos kritērijus.Ņemot to vērā, lūdzam attiecīgi precizēt likumprojektu. | **Iebildums ir ņemts vērā**Vēršam uzmanību, ka obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā. Savukārt, standartizācijas pieprasījumi ir domāti, lai valsts valodā tulkotu piemērojamos standartus un izstrādātu Latvijas nacionālos standartus. |  |
| **25.** | 8. 12.pantā:izteikt trešo daļu šādā redakcijā:“(3) Standarts ir autortiesību objekts un to autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai”. | **Zemkopības ministrija**Lūdzam izslēgt projekta 8. pantā ietverto Standartizācijas likuma (turpmāk – likums) 12. panta trešās daļas jauno redakciju, kas paredz, ka standarts ir autortiesību objekts un tā autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai. Vērtējot projektu, kā arī likumā noteikto, tostarp 12. panta pirmo daļu, un analizējot Autortiesību likuma tiesību normas, tostarp par aizsargājamiem un neaizsargājamiem darbiem, rodas priekšstats, ka nav izvērtēts, kas autortiesību jomā var būt subjekti un objekti un vai standarts vispār var būt autortiesību objekts. Projekta anotācijā arī nav atrodams plašāks skaidrojums un pamatojums apgalvojumam, ka standarts ir autortiesību objekts. Nacionālā standartizācijas institūcija nav darba (standarta) autors, jo tikai reģistrē un publicē piemērojamos standartus.Vēršam uzmanību uz to, ka autortiesību jomas jautājumi atrodas Kultūras ministrijas kompetencē un projekts ar to būtu obligāti saskaņojams, bet VSS protokola 3.§ nav paredzēta saskaņošana ar attiecīgās nozares ministriju. | **Iebildums ir ņemts vērā**Skatīt saistošo informāciju pie iebilduma Nr.9 |  |
| **26.** | 8. 12.pantā:izteikt trešo daļu šādā redakcijā:“(3) Standarts ir autortiesību objekts un to autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai”. | **Kultūras ministrija**Projekta 8.pantā paredzēts, ka Standartizācijas likuma 12.panta trešajā daļā tiek noteikts, ka standarts ir autortiesību objekts. Saskaņā ar Autortiesību likuma 1.panta 2.punktu ar autortiesībām aizsargājams darbs (autortiesību objekts) ir autora radošās darbības rezultāts literatūras, zinātnes vai mākslas jomā neatkarīgi no tā izpausmes veida, formas un vērtības. Tādējādi, nosakot, vai cilvēka radošās darbības rezultāts ir atzīstams par „darbu” autortiesību izpratnē, jāvērtē, vai tajā ir ieguldīta jaunrade. Citiem vārdiem, neviens objekts netiek automātiski atzīts par aizsargājamu ar autortiesībām. Arī darba piederība kādam no Autortiesību likuma 4. vai 5.pantā ietvertajiem aizsargāto darbu un atvasināto darbu veidiem nenozīmē, ka konkrētais darbs ir automātiski aizsargāts ar autortiesībām. Šādas aizsardzības priekšnosacījums ir darba atbilstība iepriekš minētajam kritērijam, kas raksturo darbu kā autora radošās darbības rezultātu literatūras, zinātnes un mākslas jomā. Līdz ar to konkrētā standarta (tāpat kā jebkura cita objekta) atbilstība autortiesību objekta jēdzienam ir pārbaudāma katrā konkrētā gadījumā, nevis vispārīgi nosakāma normatīvajā aktā. Vēršam arī uzmanību, ka Eiropas Savienības Tiesa ir atzinusi darba jēdzienu par autonomi un vienoti iztulkojamu Eiropas Savienības tiesību jēdzienu (*sk. Eiropas Savienības Tiesas 2018.gada 13.novembra sprieduma lietā Levola Hengelo, C-310/17, ECLI:EU:C:2018:899, 33.punktu un tajā norādīto judikatūru*) un ir izvērsti skaidrojusi kritērijus, kas piemērojami, lai noteiktu, vai konkrētais objekts ir aizsargājams ar autortiesībām (*sk., piemēram, Eiropas Savienības Tiesas 2009.gada 16.jūlija spriedumu lietā Infopaq International, C-5/08, ECLI:EU:C:2009:465, 2011.gada 1.decembra spriedumu lietā Painer, C-145/10, ECLI:EU:C:2011:798, 2011.gada 4.oktobra spriedumu apvienotajās lietās Football Association Premier League u. c. C-403/08 un C-429/08, ECLI:EU:C:2011:63 u.c.*). Papildus norādām, ka Eiropā nepastāv vienots regulējums un prakse attiecībā uz standartiem kā autortiesību objektiem. Turklāt Eiropas Parlamenta un Padomes 2012.gada 25.oktobra Regulā (ES) Nr.1025/2012 *par Eiropas Standartizāciju, ar ko groza Padomes Direktīvas 89/686/EEK un 93/15/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 94/9/EK, 94/25/EK, 95/16/EK, 97/23/EK, 98/34/EK, 2004/22/EK, 2007/23/EK, 2009/23/EK un 2009/105/EK, un ar ko atceļ Padomes Lēmumu 87/95/EEK un Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 1673/2006/EK*, iekļautajā termina „standarts” definīcijā (proti, standarts ir tehniska specifikācija, ko pieņēmusi atzīta standartizācijas iestāde, atkārtotai vai ilgstošai piemērošanai; atbilstība tam nav obligāta) nav norādes uz standartu kā autortiesību objektu. Līdz ar to tāds normatīvais regulējums, kas kādu objektu nosaka par autortiesību objektu neatkarīgi no tā atbilstības iepriekšminētajiem kritērijiem, ir pretrunā gan esošajai Latvijas autortiesību sistēmai, gan Eiropas Savienības autortiesību regulējumam, kura saturu konkretizējusi Eiropas Savienības Tiesa.Tāpat vēršam uzmanību, ka jautājums par kāda objekta aizsardzību ar autortiesībām vai īpašu autortiesību noteikumu (piemēram, līdzīgu kā ietverti Vācijas Autortiesību likuma 5.paragrāfa trešajā daļā) paredzēšanu ir risināms Autortiesību likumā, nevis citu nozaru likumos. Ņemot vērā minēto, Kultūras ministrija iebilst pret grozījumiem, kas paredz Standartizācijas likuma 12.panta trešajā daļā noteikt, ka standarts ir autortiesību objekts. Attiecīgi lūdzam precizēt Projekta 8.pantu un anotāciju. | **Iebildums ir ņemts vērā**Skatīt saistošo informāciju pie iebilduma Nr.9 |  |
| **27.** | 8. 12.pantā:izteikt trešo daļu šādā redakcijā:“(3) Standarts ir autortiesību objekts un to autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai”. | **Kultūras ministrija**Projekta 8.pantā paredzēts, ka Standartizācijas likuma 12.panta trešajā daļā tiek noteikts, ka „standarts ir autortiesību objekts un to autortiesības pieder attiecīgajai standartizācijas organizācijai”.Saskaņā ar Autortiesību likuma 1.panta 1.punktu autors ir fiziskā persona, kuras radošās darbības rezultātā radīts konkrētais darbs. Atbilstoši Autortiesību likuma 2.panta piektajai daļai autortiesībām ir personisku un mantisku tiesību raksturs. Autora personiskās un mantiskās tiesības ir uzskaitītas Autortiesību likuma 14. un 15.pantā. Atbilstoši Autortiesību likuma 14.panta otrajai daļai autora personiskās tiesības dzīves laikā nevar pāriet citai personai. Saskaņā ar Autortiesību likuma 16.panta otro daļu citiem autora tiesību pārņēmējiem (kas nav autora mantinieki) var pāriet tikai autora mantiskās tiesības. Līdz ar to standartizācijas organizācijai nevar piederēt visas autortiesības uz standartu, jo tas nozīmētu, ka tai piederētu arī autoru personiskās tiesības, kas ir nesaraujami saistītas ar autoru kā fizisku personu. Ņemot vērā, ka autora personiskās tiesības nodrošina autora nemantisko interešu – viņa nemantiskās (garīgās) saiknes ar darbu – aizsardzību (*sk. Augstākās tiesas 2019.gada 2.augusta sprieduma lietā SKC-222/2019, ECLI:LV:AT:2019:0819.C04339012.5.S, 13.2.1.punktu*), šādas aizsardzības attiecināšana uz juridisko personu, kurai nekādas nemantiskās (garīgās) saiknes ar darbu nevar pastāvēt, ir nepamatota un ir pretrunā autortiesību sistēmai.Tāpat vēršam uzmanību, ka arī autora mantisko tiesību automātiska atzīšana standartizācijas organizācijai ir konkretizējama, proti, vai ar to saprotama tikai tādu autoru mantisko tiesību pāreja, kuri attiecīgo standartu izstrādājuši, kā darbinieki pildot darba uzdevumu (sk. sal. Autortiesību likuma 12.panta otro daļu), vai arī tā attiecināma arī uz standartiem, kuru izstrādi standartizācijas organizācija pasūtījusi citām personām (šādā gadījumā jāvērtē, vai autora mantisko tiesību piederības automātiska atzīšana standartizācijas organizācijai neaizskars citu personu leģitīmās intereses un tiesības).Ņemot vērā minēto, Kultūras ministrija iebilst arī pret grozījumiem, kas paredz Standartizācijas likuma 12.panta trešajā daļā noteikt, ka autortiesības uz standartu pieder standartizācijas organizācijai. Ievērojot minēto, lūdzam precizēt Projekta 8.pantu. | **Iebildums ir ņemts vērā**Skatīt saistošo informāciju pie iebilduma Nr.9 |  |
| **28.** | Projekta anotācija | **Veselības ministrija**Lūdzam anotācijā skaidrot likumprojekta 7.pantā paredzētās izmaiņas Standartizācijas likuma 11.panta otrajā daļā, kas paredz attiecīgajai ministrijai jaunu pienākumu – sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniegt publicēšanai nacionālās standartizācijas institūcijas tīmekļvietnē piemērojamo standartu, kas nepieciešami normatīvo aktu prasību izpildei, sarakstus. | **Iebildums ir ņemts vērā**Papildināta projekta anotācija ar informāciju par piemērojamo standartu sarakstu publicēšanu | Projekta anotācija |
| **29.** | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:(2) Nozaru ministrijas savu standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un pieejamo finansējuma apmēru, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai, kas sagatavo standartizācijas pieprasījuma iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. | **Veselības ministrija**Likumprojekta 10.pantā paredzēts, ka Standartizācijas likuma 15.panta otrajā daļā tiks noteikts, ka nozaru ministrijas iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai iekļaušanai Standartu tulkošanas un izstrādes plānā (turpmāk – plāns) savu standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un pieejamo finansējuma apmēru. Tā kā tikai pēc iekļaušanas minētajā plānā un tā apstiprināšanas Nacionālajā standartizācijas padomē attiecīgā nozaru ministrija varētu pieprasīt nepieciešamo finansējumu no nākamā perioda valsts budžeta līdzekļiem, standartizācijas pieprasījuma iesniegšanas brīdī nozares ministrijai vēl nebūs pieejams nepieciešamais finansējums. Ņemot vērā minēto, lūdzam precizēt projektu, aizstājot vārdu “pieejamo” ar vārdu “nepieciešamo”, vai arī sniegt attiecīgu skaidrojumu anotācijā. | **Iebildums ir ņemts vērā**Papildināts projekts un precizēta projekta anotācija ar nepieciešamo skaidrojumu.Likumprojektā ar 15.panta otro daļu ir paredzēts, ka attiecīgās nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumus par piemērojamo standartu tulkošanu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un finansējuma apmēru, iesniegtu nacionālajai standartizācijas institūcijai standartizācijas pieprasījuma projekta iekļaušanai Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumā norādītais uzdevums, vēlamais izpildes termiņš un finansējuma apmērs ir adresēts nacionālajai standartizācijas institūcijai. Attiecīgi šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu tiktu izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē. Ja šāds standartizācijas pieprasījuma projekts par piemērojamo standartu tulkošanu atbilst standartizācijas pieprasījumu sistēmas kritērijiem un tiek izskatīts Nacionālajā standartizācijas padomē, tad minētais standartizācijas pieprasījums tiek iekļauts nacionālās standartizācijas institūcijas Standartu tulkošanas un izstrādes plānā. Standartizācijas pieprasījumos iekļauto piemērojamo standartu tulkošana tiek nodrošināta attiecīgās nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros vai nepieciešamības gadījumā Ekonomikas ministrija centralizēti pieprasīs finansējumu no valsts budžeta līdzekļiem, kārtējā gada budžeta sagatavošanas procesā noteiktajā kārtībā iesniedzot prioritāro pasākumu. Līdz ar to, ir nepieciešams ar likumprojektu precizēt 15.pantu paredzot standartizācijas pieprasījumu sistēmas ieviešanu un kritērijus standartu tulkošanai valsts valodā, kā arī valsts budžeta finansējuma pieprasīšanas kārtību. | 10. Izteikt 15.pantu šādā redakcijā:(2) Nozaru ministrijas standartizācijas pieprasījumu, kurā norāda veicamo uzdevumu, izpildes termiņu un finansējuma apmēru, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai, kas sagatavo standartizācijas pieprasījuma iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā.(3) Šā panta pirmās daļas 2.punktā minēto piemērojamo standartu tulkošanu valsts valodā nodrošina pamatojoties uz ministriju standartizācijas pieprasījumiem un atbilstoši valsts budžetā šim mērķim paredzētajiem līdzekļiem. |
| **Pēc 16.10.2019. elektroniskas saskaņošanas** |
| **30.** | Projekta anotācija | **Tieslietu ministrija**Projekts paredz papildināt Standartizācijas likuma (turpmāk – likums) 9. pantu ar 8. punktu, nosakot, ka viena no nacionālās standartizācijas institūcijas galvenajām funkcijām ir nodrošināt standartos lietojamo terminu uzkrāšanu un brīvu pieejamību. Vēršam uzmanību uz to, ka nedz no projektā, nedz no projekta sākotnējās (ex-ante) ietekmes novērtējuma ziņojumā (turpmāk – anotācija) minētā nav saprotams, kā tiek plānots nodrošināt šīs funkcijas izpildi. Piemēram, nav saprotams, kur termini tiks uzkrāti un būs brīvi pieejami. Tāpat nav saprotams, vai tiks uzkrāti standartos lietoto terminu skaidrojumi (piemēram, kā terminu skaidrojošā vārdnīcā), vai arī tiks uzkrāti terminu tulkojumi (piemēram, kā latviešu–angļu/angļu–latviešu vārdnīcā). Lai gan pašai nacionālajai standartizācijas institūcijai, gan sabiedrībai būtu saprotams, kāda ir nacionālās standartizācijas institūcijas jaunās funkcijas būtība, ir lietderīgi vismaz anotācijā sniegt skaidrojumu, kā tiek plānots nodrošināt šīs funkcijas izpildi. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēta projekta anotācija papildinot ar informāciju par to, ka Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrēto Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu tulkojumos izmantotā terminoloģija (termins latviešu/angļu, definīcija latviešu/angļu, avots) atbilstoši pielietošanas jomai tiks apkopota un publicēta LVS tīmekļa vietnē bezmaksas lejupielādei un izmantošanai SDL TRADOS MultiTerm termbase un Microsoft Excel formātos. | Projekta anotācija:Standartu tulkošanas procesu ir iespējams atvieglot izmantojot mūsdienu informācijas tehnoloģiju risinājumus, kas spējīgi uzskaitīt un uzkrāt standartos lietojamos terminus, līdz ar to nākamajās standartu tulkošanas reizēs standartos lietotie termini būtu pieejami tulkošanas procesā un nebūtu atkārtoti jāveic viena un tā paša termina atkārtota tulkošana. Līdz ar to, likumprojekts paredz papildināt nacionālās standartizācijas institūcijas funkcijas ar jaunu funkciju par standartos lietojamo terminu uzkrāšanu un brīvu pieejamību. Vienlaikus plānots, ka Latvijas nacionālā standarta statusā reģistrēto Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartu tulkojumos izmantotā terminoloģija (termins latviešu/angļu, definīcija latviešu/angļu, avots) atbilstoši pielietošanas jomai tiks apkopota un publicēta LVS tīmekļa vietnē bezmaksas lejupielādei un izmantošanai SDL TRADOS MultiTerm termbase un Microsoft Excel formātos. |
| **31.** |  | **Tieslietu ministrija**Vēršam uzmanību uz to, ka nedz no projektā ietvertā regulējuma, nedz arī no anotācijā minētā nav skaidri saprotams, kas tiks uzskatīts par “piemērojamo standartu” likuma izpratnē. No konceptuālā ziņojuma “Par Latvijas nacionālās standartizācijas sistēmas pilnveidošanu”, kas atbalstīts ar Ministru kabineta 2016.gada 21.septembra rīkojumu Nr.534 “Par konceptuālo ziņojumu “Par Latvijas nacionālās standartizācijas sistēmas pilnveidošanu”” izriet, ka ar “piemērojamo standartu” saprot tādu standartu, kas normatīvajos aktos nav paredzēts kā obligāti piemērojams, bet kuru var piemērot, lai izpildītu normatīvajā aktā paredzētās obligātās prasības. Proti, normatīvajā aktā tiek noteiktas būtiskās prasības kādai precei vai pakalpojumam, bet veids, kā šīs prasības izpildīt, paliek piemērotāja ziņā – ja viņš izvēlas piemērot standartu, tiek prezumēta preces vai pakalpojuma atbilstība normatīvajos aktos noteiktajām prasībām, savukārt, izvēloties citu risinājumu, personai jāpierāda, ka izvēlētais risinājums ļauj izpildīt normatīvajos aktos noteiktās prasības. Sarakstu ar standartiem, piemērojot kurus tiek prezumēta atbilstība normatīvajos aktos noteiktajām prasībām, publicē standartizācijas institūcijas tīmekļvietnē. Šo būtisko atšķirību starp “obligāti piemērojamo standartu” un “piemērojamo standartu” nav iespējams uztvert nedz no projekta, nedz arī no tā anotācijā sniegtā skaidrojuma. Ievērojot minēto, lūdzam precizēt projektā ietverto “piemērojamā standarta” skaidrojumu, neatsaucoties uz regulu, bet gan skaidrojot “piemērojamā standarta” būtību tā, lai būtu nepārprotami skaidrs, ar ko tas atšķiras no “obligāti piemērojamā standarta”. Šāds regulējums sistēmiski iederētos likuma 13.pantā kā trešā daļa, ietverot tajā arī to regulējumu, kas šobrīd ir iekļauts projekta 7.pantā (likuma 11.panta jaunā redakcija), lai skaidrojums par to, kas ir “piemērojamais standarts” likumā parādās tur, kur šis termins tiek pirmo reizi lietots. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēts projekts – papildināts likuma 13.pants ar jaunu tiesību normu par piemērojamiem standartiem, ka arī svītrota iepriekšēja atsauce projektā uz Regulā (ES) Nr.2012/1025 minēto definīciju saskaņotais standarts, vienlaikus saglabājot likuma 12.panta trešās daļas pašreizējo redakciju. Kā arī pārcelta tiesību norma par piemērojamo standartu sarakstu publicēšanu uz 13.panta ceturto daļu. | 7. Izslēgt 11.pantu.9. Papildināt 13.pantu ar trešo un ceturto daļu šādā redakcijā:“(3) Normatīvajos aktos var izdarīt netiešas atsauces uz piemērojamiem standartiem, kas normatīvajos aktos nav paredzēti kā obligāti piemērojamie standarti, bet kurus var piemērot, lai izpildītu normatīvajā aktā noteiktās obligātas būtiskās prasības.(4) Attiecīgā ministrija sadarbībā ar standartizācijas tehnisko komiteju iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai publicēšanai tās tīmekļvietnē piemērojamo standartu sarakstus normatīvo aktu prasību izpildei.” |
| **32.** |  | **Tieslietu ministrija**Likuma 17.pantā tiek uzskaitīts, kas tiek finansēts no valsts budžeta standartizācijas jomā. Ievērojot minēto, nav saprotams, kādēļ šajā pantā netiek paredzēts, ka no valsts budžeta tiek finansēta arī obligāti piemērojamo un piemērojamo standartu tulkošana valsts valodā, kā arī standartu izstrāde šā likuma 15.panta pirmās daļas 1.punktā (projektā ietvertajā redakcijā) paredzētajā gadījumā. Lūdzam atbilstoši precizēt projekta 11.pantā paredzēto grozījumu, lai no likuma būtu nepārprotami skaidrs, ko finansē no valsts budžeta standartizācijas jomā. | **Iebildums ir ņemts vērā**Precizēts likumprojekts izsakot 17.panta pirmās daļas pirmo teikumu jaunā redakcijā.Likuma 17.pantā ir uzskaitīts, kas tiek finansēts no valsts budžeta standartizācijas jomā un tiek ieskaitīts Ekonomikas ministrijas budžetā priekš nacionālās standartizācijas institūcijas uzturēšanas, tai skaitā nacionālo standartu izstrādei un dalības maksas segšanai starptautiskajās un Eiropas standartizācijas organizācijās. Līdz ar to, tiesību normu skaidrībai tiek izdarīti minētie grozījumi 17.panta pirmās daļas pirmā teikumā**.**Savukārt, obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība (likuma 14.panta otrā un trešā daļa), kas paredz to, ka ar obligāti piemērojamo standartu tulkošanu valsts valodā saistītās izmaksas sedz no attiecīgās nozares ministrijas budžeta līdzekļiem.Vienlaikus, ar Projekta 15.panta trešo daļu tiek noteikts, ka piemērojamo standartu tulkošanu valsts valodā nodrošina pamatojoties uz ministriju standartizācijas pieprasījumiem un atbilstoši valsts budžetā šim mērķim paredzētajiem līdzekļiem. Tas nozīmē, ka standartizācijas pieprasījumos iekļauto piemērojamo standartu tulkošana tiek nodrošināta attiecīgās nozaru ministrijas pieejamā finansējuma ietvaros vai nepieciešamības gadījumā Ekonomikas ministrija centralizēti pieprasīs finansējumu no valsts budžeta līdzekļiem, kārtējā gada budžeta sagatavošanas procesā noteiktajā kārtībā iesniedzot prioritāro pasākumu.Ņemot vērā, dažādos finansējuma piesaistes vai apgūšanas veidus likuma 17.pantu nav nepieciešams papildināt ar citām normām, kas tiešā veidā nav attiecināmas uz valsts budžeta līdzekļiem, ko saņem Ekonomikas ministrija priekš nacionālas standartizācijas institūcijas uzturēšanas. | 12. 17.pantā:izteikt pirmās daļas pirmo daļas pirmo teikumu šādā redakcijā:“17.pants. (1) No Ekonomikas ministrijai valsts budžetā paredzētajiem līdzekļiem finansē:” |
| **33.** |  | **Tieslietu ministrija**Saistībā ar projekta 8. panta piektajā daļā paredzēto regulējumu nepieciešams papildināt anotācijas V sadaļu ar 1.tabulu atbilstoši Ministru kabineta 2009.gada 15.decembra instrukcijas Nr.19 “Tiesību akta projekta sākotnējās ietekmes izvērtēšanas kārtība” 56.punktā noteiktajām prasībām.  | **Iebildums ir ņemts vērā**Ņemot vērā, ka no projekta svītrota atsauce uz Regulā (ES) Nr.2012/1025 minēto definīciju saskaņotais nav nepieciešams aizpildīt projekta anotācijas V sadaļu. Atbilstoši precizēta projekta anotācija. |  |
| **34.** |  | **Finanšu ministrija**Vienlaikus vēršam uzmanību, ka Finanšu ministrija ir vairākkārtīgi informējusi Ekonomikas ministriju par nepieciešamību veikt labojumus Nacionālās standartizācijas padomes sastāvā, izslēdzot no tās sastāva Finanšu ministriju (Finanšu ministrijas 2017.gada 21.februāra vēstule Nr.20-01/1689 “Par Nacionālās standartizācijas padomes sastāva aktualizēšanu” un 2018.gada 28.decembra e-pastā Nr.4.1-37/28e-399 “Par Nacionālās standartizācijas padomes sēdes 13.11.2018. protokolu”). Līdz ar to atkārtoti aicinām Ekonomikas ministriju, veicot grozījumus ar likumprojektu saistītajos normatīvajos aktos - Ministru kabineta 2005.gada 25.janvāra noteikumos Nr.56 “Nacionālās standartizācijas padomes nolikums” un Ministru kabineta 2014.gada 25.novembra rīkojumā Nr.666 “Par Nacionālo standartizācijas padomi” -, izslēgt no Nacionālās standartizācijas padomes sastāva Finanšu ministriju.**Finanšu ministrija (23.10.2019.)**Informējam, ka izvērtējot Ekonomikas ministrijas argumentāciju par Finanšu ministrijas iebildumu, kurš nav ņemts vērā (izziņas 1.tabulas 3.punkts), atsaucam izteikto iebildumu.Vienlaikus vēršam uzmanību, ka Ekonomikas ministrijai izstrādājot grozījumus saistītajos tiesību aktos - Ministru kabineta 2005.gada 25.janvāra noteikumos Nr.56 “Nacionālās standartizācijas padomes nolikums” un/vai Ministru kabineta 2014.gada 25.novembra rīkojumā Nr.666 “Par Nacionālo standartizācijas padomi” - un iekļaujot Finanšu ministriju Nacionālajā standartizācijas padomes sastāvā, lūdzam norādīt konkrētus tās kompetences jautājumus:  e-rēķini, dārgmetālu aprites politikas jautājumi. | **Iebildums atsaukts**Vēršam uzmanību, ka Finanšu ministrijas vai tās padotības iestāžu kompetences jautājumi regulāri saskarās ar standartizācijas jautājumiem un standartu piemērošanas un izmantošanu Latvijas tiesību aktos (piemēram, e-rēķini), kā arī standartizācijas jautājumi bieži vien ir saistīti ar finansējuma jautājumiem, kas var būt saistīti ar valsts budžeta līdzekļiem. Līdz ar to, Ekonomikas ministrijas ieskatā Finanšu ministrijas līdzdalība Nacionālās standartizācijas padomē būtu saglabājama.Vienlaikus Finanšu ministrijas arguments par to, ka viņu ministriju ekspertu var atsevišķi pieaicināt uz padomes sēdēm, kad tas ir nepieciešams, Ekonomikas ministrijas ieskatā ir pretrunā ar šādu konsultatīvo padomju izveidošanas un darbošanās pamatjēgu. Šādā gadījumā šāda Nacionāla standartizācijas padome būtu likvidējama un nepieciešamības gadījumā par konkrētiem standartizācijas jautājumiem būtu organizējamas sanāksmes, kur piesaistāmi nozaru ministriju eksperti par konkrētajiem jautājumiem. |  |
| **Pēc 12.11.2019. elektroniskas saskaņošanas** |
| **35.** |  | **Zemkopības ministrija (05.09.2019.)**Likuma 14.panta trešajā daļā paredzēts, ka ar standartu tulkošanu valsts valodā saistītās izmaksas sedz no attiecīgās nozares ministrijas budžeta līdzekļiem. Projekta 10.pantā ietvertā likuma 15.panta jaunajā redakcijā iekļauta norāde uz nozaru ministriju pieejamā finansējuma apmēru. Lūdzam projektā iekļaut grozījumus, lai netiktu pieļauta standartu tulkošanas darba atkarība no nozarei piešķirtā budžeta līdzekļiem. Uzskatām, ka standartu tulkošanai un finansēšanai jānotiek centralizēti, mazinot administratīvo slogu nozaru ministrijās un to padotības iestādēs. Aicinām izmantot iespējas, ko ietver pašreizējā prakse saistībā ar tulkojumu sarakstu iesūtīšanu, tulkošanas kvotu piešķiršanu, tulkojumu pārbaudi utt., piemēram, ministriju sadarbība ar Valsts valodas centru.**Zemkopības ministrija (22.10.2019.)**Zemkopības ministrija (turpmāk – ministrija) ir izskatījusi Ekonomikas ministrijas precizēto likumprojektu “Grozījumi Standartizācijas likumā” (turpmāk - projekts), tā anotāciju un atbalsta to virzību, ja tiks ņemts vērā projekta izziņas 26.punktā izteiktais ministrijas iebildums. Vēršam uzmanību, ka šobrīd iebildums nav uzskatāms par ņemtu vērā, kā tas tiek norādīts izziņā. Turklāt arī starpministriju sanāksmē š.g. 26. septembrī diskusiju laikā vienošanās netika panākta. Ministrija pievienojas Satiksmes ministrijas un Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijas iebildumiem attiecībā uz standartu tulkošanu un finansēšanu. Lūdzam grozīt Standartizācijas likuma 14. un 15. pantu tā, lai tiktu noteikts, ka Ekonomikas ministrija centralizēti tulko gan obligātos, gan piemērojamos standartus, un centralizēti pieprasa finansējumu kā prioritāro pasākumu no valsts budžeta līdzekļiem, pamatojumā īpaši uzsverot potenciālos riskus, kādi var iestāties, ja finansējums netiks apstiprināts. Projekta anotācijas kopsavilkumā minēts, ka tiks ieviesta standartizācijas pieprasījumu sistēma, kas noteiks centralizētu modeli standartu izstrādei un tulkošanai nacionālajā līmenī. Anotācijas I sadaļas 2.punktā (5.lpp.) konstatēts, ka ir nepieciešams ar likumprojektu precizēt 15.pantu paredzot standartizācijas pieprasījumu sistēmas ieviešanu un kritērijus standartu tulkošanai valsts valodā, kā arī valsts budžeta finansējuma pieprasīšanas kārtību. Norādām, ka šobrīd projektā nav paredzēta centralizēta tulkošana un finansējuma pieprasīšanas kārtība. Turklāt anotācijā un izziņas 16., 18., 23. un 30. punkta 4.ailē norādītā informācija par finansēšanu atšķiras. Lūdzam precizēt izziņu, norādot tajā projekta un tā anotācijas galīgo redakciju. | **Iebildums saskaņots 12.11.2019. elektroniskās saskaņošanas laikā**Vēršam uzmanību, ka obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā. Savukārt, standartizācijas pieprasījumi ir domāti, lai valsts valodā tulkotu piemērojamos standartus un izstrādātu Latvijas nacionālos standartus.Līdzšinējā kārtība, ka nozaru ministrija atbild par savas jomas obligāti piemērojamiem standartiem un attiecīgi sedz obligāti piemērojamo standartu tulkošanas izmaksas ir spēkā no 2010.gada. Līdz ar to, nozaru ministrijām ir bijis jāparedz savā budžetā finanšu līdzekļi obligāti piemērojamo standartu tulkošanai, ko pati nozaru ministrija ir iestrādājusi savos nozaru normatīvajos aktos vai tas būtu nacionālais normatīvais akts, vai normatīvais akts, kas pārņem Eiropas Savienības tiesību aktu prasības.Attiecīgi, šobrīd nav saprotams kā Zemkopības ministrijas piedāvājums obligāti piemērojamo standartu tulkošanu un finansējuma pieprasīšanu organizēt centralizēti varētu risināt jautājumu par nepieciešamā finansējuma trūkumu priekš obligāti piemērojamo standartu tulkošanas latviešu valodā. Ja nozaru ministrijai nav izdevies rast finansējumu savā budžetā (kas pēc būtības ir tas pats valsts budžets) obligāti piemērojamo standartu tulkošanai valsts valodā normatīvā aktu izstrādes un saskaņošanas posmā, tad kā šādu finansējumu būs iespējams atrast ar centralizētu obligāti piemērojamo standartu tulkošanas pieeju - pieprasot finansējumu kā prioritāro pasākumu no valsts budžeta līdzekļiem.Centralizācijas viens no trūkumiem ir papildus administratīvā sloga radīšana vienai institūcijai, kā arī vienai institūcijai būs problemātiski izsekot visu nozaru ministriju normatīvajiem aktiem, kuros ir un tiek iestrādātas tiešās atsauces uz obligāti piemērojamiem standartiem. Turklāt pati nozaru ministrija un viņu eksperti labāk pārzina vai ir nepieciešams normatīvajā aktā iekļaut obligāti piemērojamos standartus un to vai normatīvā akta mērķauditorijai ir nepieciešami šie obligāti piemērojamie standarti valsts valodā.Tāpēc Ekonomikas ministrijas piedāvājums, kas ir izriet no Konceptuālā ziņojuma ir izvērtēt un pēc iespējas samazināt tiešās atsauces uz obligāti piemērojamiem standartiem un nozaru ministrijām iespēju robežās aizstāt tas ar netiešajām atsaucēm uz piemērojamiem standartiem (ieviešot Jaunā Pieejas risinājumu). |  |
| **16.01.2020. Valsts sekretāru sanāksme** |
|  |  | **Satiksmes ministrija**Atbilstoši Standartizācijas likuma 14.panta otrajai daļai obligāti piemērojamiem Latvijas nacionālajiem standartiem ir jābūt tulkotiem valsts valodā. Tas nozīmē, ka pilnīgi visiem obligāti piemērojamiem Latvijas nacionālajiem standartiem jābūt iztulkotiem valsts valodā, turklāt tiem jābūt iztulkotiem valsts valodā jau normatīvā akta, kurā ir ietverta atsauce uz attiecīgo standartu, spēkā stāšanās brīdī.  Pirmkārt, šāds kategorisks regulējums nesaskan ar likumprojekta anotācijas I sadaļas 1. punktā minētajā konceptuālajā ziņojumā “Par Latvijas nacionālās standartizācijas sistēmas pilnveidošanu” (Ministru kabineta 2016.gada 21.septembra rīkojums Nr.534) (turpmāk – Ziņojums) ietverto informāciju. No Ziņojuma 1.nodaļas “Citu valstu un organizāciju pieredze” un 2.nodaļas “Risināmie problēmjautājumi” 2.3.apakšnodaļas “Standartu tulkošana un tās finansēšana” izriet, ka standartu, tostarp obligāti piemērojamo standartu, pieejamība valsts valodā nepieder pie absolūtajām pamattiesībām, turklāt noteiktās situācijās šādas pieejamības nodrošināšana – tulkošana – var vispār nebūt iespējama objektīvu apstākļu dēļ, piemēram, ja standarta autors neļauj standartu tulkot vai ja nav pieejams finansējums standarta tulkošanai.  Otrkārt, šāds kategorisks regulējums neļauj sabalansēt resursu patēriņu, ko rada obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkojumu valsts valodā gatavošana, ar praktisko ieguvumu, ko šie tulkojumi dod. Piemēram: Jūrlietu jomas normatīvajos aktos relatīvi bieži tiek iekļautas tiešās atsauces uz Latvijas nacionālā standarta statusā adaptētiem/reģistrētiem Eiropas un starptautisko standartizācijas organizāciju standartiem, kā rezultātā šie standarti kļūst par obligāti piemērojamiem. Valsts akciju sabiedrība “Latvijas Jūras administrācija” ir iesaistīta attiecīgo standartu tulkojumu valsts valodā gatavošanā, proti, terminu saskaņošanā un/vai precizēšanā atbilstoši nozarē lietotajai terminoloģijai un tulkoto tekstu rediģēšanā. Šis darbs prasa daudz resursu, kā rezultātā speciālistiem paliek mazāk laika savu tiešo darba pienākumu veikšanai. Tajā pašā laikā praktiska vajadzība pēc attiecīgo standartu tulkojumiem valsts valodā ir niecīga, jo tie attiecas uz šauru speciālistu loku, kas parasti strādā ar dokumentiem angļu valodā. Ņemot vērā iepriekš minēto, ir nepieciešams izveidot sabalansētāku regulējumu attiecībā uz obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu valsts valodā, piemēram, pienākumu nodrošināt tulkojumu jau attiecīgā normatīvā akta spēkā stāšanās brīdī reducēt uz pienākumu sagatavot un iesniegt nacionālajai standartizācijas institūcijai tulkošanas pieprasījumu. Līdz ar to lūdzam attiecīgi precizēt likumprojektu, piemēram, likumprojekta 9.pantu, ar kuru tiek grozīts Standartizācijas likuma 14.pants, papildinot to ar šādu tiesību normu:“izteikt otro daļu šādā redakcijā:“(2) Attiecībā uz obligāti piemērojamiem Latvijas nacionālajiem standartiem nozares ministrija pēc tam, kad stājies spēkā normatīvais akts, ar kuru attiecīgais standarts ir kļuvis par obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu, iesniedz nacionālajai standartizācijas institūcijai šā likuma 15.panta pirmās daļas 2.punktā minēto pieprasījumu.”” | **Likumprojekts saskaņots 16.01.2020. VSS**Vēršam uzmanību, ka obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā. Savukārt, standartizācijas pieprasījumi ir domāti, lai valsts valodā tulkotu piemērojamos standartus un izstrādātu Latvijas nacionālos standartus.Jautājums par nepieciešamību izveidot sabalansētāku regulējumu attiecībā uz obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu valsts valodā, (piemēram, pienākumu nodrošināt tulkojumu jau attiecīgā normatīvā akta spēkā stāšanās brīdī reducēt uz pienākumu sagatavot un iesniegt nacionālajai standartizācijas institūcijai tulkošanas pieprasījumu) pēc būtības ir pretstatā pašreizējai tiesību aktos noteiktajai kārtībai (Satversme, Valsts valodas likums, Standartizācijas likums) par standartu pieejamību latviešu valodā.Minēto argumentāciju par standartu pieejamību atbalsta arī Tieslietu ministrija - Tieslietu ministrija atbalsta Ekonomikas ministrijas pozīciju, ka obligāti piemērojamiem standartiem ir jābūt tulkotiem valsts valodā jau tajā brīdī, kad normatīvais akts, ar kuru standarta ievērošana tiek noteikta par obligātu, stājas spēkā. Pretējā gadījumā regulējums nonāktu pretrunā ar Latvijas Republikas Satversmes 4. pantu, kas noteic, ka valsts valoda Latvijas Republikā ir latviešu valoda. |  |
|  |  | **Satiksmes ministrija**Likumprojekta 10.pantā ietvertajā Standartizācijas likuma 15.panta trešajā daļā ir noteikts:“(3) Nozaru ministrijas, lai tulkotu valsts valodā piemērojamos standartus, ievēro vienu no šādiem kritērijiem:1) Standarta izmantošana vairāku nozaru normatīvajos regulējumos; 2) Standarta prasības attiecināmas uz plašu sabiedrības loku, īpaši patērētājiem;3) Standarta lietotāju grupas lielums, kas nosakāms pēc attiecīgā standarta vai to iepriekšējo redakciju pieprasījuma nacionālajā standartizācijas institūcijā;4) Ieinteresēto pušu un konkrētās nozares pieprasījums pēc standartiem, kas sekmētu valsts tautsaimniecības attīstību un izaugsmi.”Satiksmes ministrijas ieskatā šīs tiesību normas saturs ir neskaidrs. No normas ievadteksta secināms, ka tās mērķis ir noteikt, ka attiecībā uz piemērojamiem standartiem (brīvprātīgi piemērojamiem, nevis obligāti piemērojamiem) nozares ministrija ir tiesīga iesniegt nacionālajai standartizācijas institūcijai tulkošanas pieprasījumu tikai tad, ja izpildās vismaz viens no uzskaitītajiem kritērijiem. Ziņojuma III sadaļā “Risinājums” (saskaņā ar likumprojekta anotācijas I sadaļas 1.punktu likumprojekts ir sagatavots, lai īstenotu šo risinājumu) tie paši kritēriji ir minēti līdzīgā, bet tomēr citādā kontekstā, proti, kā prioritizācijas kritēriji. Skaidri noteikt standartu tulkošanas prioritizācijas kritērijus jeb prioritāro secību ir nepieciešams – lai mazinātu strīdus par to, kuri standarti būtu tulkojami vispirms, bet kuri vēlāk. Ievērojot minēto, lūdzam attiecīgi precizēt likumprojektu, piemēram, likumprojekta 10.pantā ietverto Standartizācijas likuma 15.panta trešo daļu izsakot šādā redakcijā:“(3) Nozaru ministrijas izstrādā standartu tulkošanas pieprasījumus saskaņā ar šā panta pirmās daļas 2.punktu, nacionālā standartizācijas institūcija gatavo attiecīgo pieprasījumu iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā saskaņā ar šā panta otro daļu un Nacionālā standartizācijas padome izskata un apstiprina attiecīgo pieprasījumu iekļaušanu Standartu tulkošanas un izstrādes plānā saskaņā ar šā likuma 6.panta ceturtās daļas 2.punktu šādā prioritārā secībā: 1) obligāti piemērojamie standarti, kurus izmanto vairāku nozaru normatīvajos regulējumos;2) obligāti piemērojamie standarti, kuru prasības attiecināmas uz plašu sabiedrības loku, īpaši patērētājiem;3) obligāti piemērojamie standarti, kuru esošās redakcijas vai iepriekšējo redakciju pieprasījums nacionālajā standartizācijas institūcijā ir relatīvi liels;4) obligāti piemērojamie standarti, kuru pieprasījums no ieinteresēto pušu un konkrētās nozares puses ir relatīvi liels, un attiecīgā standarta tulkojums valsts valodā sekmētu valsts tautsaimniecības attīstību;5) citi obligāti piemērojamie standarti, kuru pieprasījums no ieinteresēto pušu un konkrētās nozares puses ir relatīvi liels;6) citi obligāti piemērojamie standarti;7) piemērojamie standarti, kurus izmanto vairāku nozaru normatīvajos regulējumos;8) piemērojamie standarti, kuru prasības attiecināmas uz plašu sabiedrības loku, īpaši patērētājiem;9) piemērojamie standarti, kuru esošās redakcijas vai iepriekšējo redakciju pieprasījums nacionālajā standartizācijas institūcijā ir relatīvi liels;10) piemērojamie standarti, kuru pieprasījums no ieinteresēto pušu un konkrētās nozares puses ir relatīvi liels, un attiecīgā standarta tulkojums valsts valodā sekmētu valsts tautsaimniecības attīstību;11) citi piemērojamie standarti, kuru pieprasījums no ieinteresēto pušu un konkrētās nozares puses ir relatīvi liels;12) citi piemērojamie standarti.” | **Likumprojekts saskaņots 16.01.2020. VSS**Vēršam uzmanību, ka obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā. Savukārt, standartizācijas pieprasījumi ir domāti, lai valsts valodā tulkotu piemērojamos standartus un izstrādātu Latvijas nacionālos standartus. Līdz ar to, piemērojamo standartu tulkošanas kritēriji nav attiecināmi obligāti piemērojamo standartu tulkošanai, kuriem saskaņā ar tiesību aktos noteikto kārtību (Satversme, Valsts valodas likums, Standartizācijas likums), ir jābūt pieejamiem latviešu valodā. |  |
|  |  | **VARAM**VARAM uztur savus iepriekš paustos iebildumus un pievienojas Satiksmes ministrijas un Zemkopības paustajiem iebildumiem saistībā ar obligāti piemērojamo standartu tulkošanu.Vēršam uzmanību uz to, ka vēl aizvien vides aizsardzības jomas ES tiesību aktos tiek minēti obligāti piemērojamie standarti. Veicot direktīvu transponēšanu, VARAM ir jāiekļauj obligātas atsauces uz minētajiem standartiem, lai izvairītos no tiesvedības riska par nepareizu direktīvas prasību pārņemšanu.Nav skaidrs kāda finansējuma ietvaros plānots nodrošināt obligāti piemērojamo standartu tulkošanu un kādēļ netiek organizēta ne tikai piemērojamo, bet arī obligāto standartu tulkošana centralizēti. Vēršam uzmanību, ka VARAM nav pieejami līdzekļi standartu tulkošanai valsts valodā. Līdz ar to, ja tiek saglabāta esošā kārtība un obligāti piemērojamie standarti jātulko nozares ministrijām pieejamo finanšu līdzekļu ietvaros, tad aicinām aizpildīt anotācijas III sadaļu, norādot nepieciešamo papildus finansējumu standartu tulkošanai vai arī paredzēt, ka arī obligāti piemērojamos standartus līdzīgi kā piemērojamos tulko centralizēti un ministrijas var pieteikt tulkošanai šos standartus mandātu sistēmas ietvaros. | **Likumprojekts saskaņots 16.01.2020. VSS**Vēršam uzmanību, ka obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā, kas paredz, ka ministrijas ar obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu valsts valodā saistītās izmaksas sedz no attiecīgās nozares ministrijas budžeta līdzekļiem.Līdzšinējā kārtība, ka nozaru ministrija atbild par savas jomas obligāti piemērojamiem standartiem un attiecīgi sedz obligāti piemērojamo standartu tulkošanas izmaksas ir spēkā no 2010.gada. Līdz ar to, nozaru ministrijām ir bijis jāparedz savā budžetā finanšu līdzekļi obligāti piemērojamo standartu tulkošanai, ko pati nozaru ministrija ir iestrādājusi savos nozaru normatīvajos aktos vai tas būtu nacionālais normatīvais akts, vai normatīvais akts, kas pārņem Eiropas Savienības tiesību aktu prasības.Attiecīgi, šobrīd nav saprotams kā VARAM piedāvājums obligāti piemērojamo standartu tulkošanu organizēt centralizēti varētu risināt jautājumu par nepieciešamā finansējuma trūkumu priekš obligāti piemērojamo standartu tulkošanas latviešu valodā. Ja nozaru ministrijai nav izdevies rast finansējumu savā budžetā (kas pēc būtības ir tas pats valsts budžets) obligāti piemērojamo standartu tulkošanai valsts valodā normatīvā aktu izstrādes un saskaņošanas posmā, tad kā šādu finansējumu būs iespējams atrast ar centralizētu obligāti piemērojamo standartu tulkošanas pieeju.Centralizācijas viens no trūkumiem ir papildus administratīvā sloga radīšana vienai institūcijai, kā arī vienai institūcijai būs problemātiski izsekot visu nozaru ministriju normatīvajiem aktiem, kuros ir un tiek iestrādātas tiešās atsauces uz obligāti piemērojamiem standartiem. Turklāt pati nozaru ministrija un viņu eksperti labāk pārzina vai ir nepieciešams normatīvajā aktā iekļaut obligāti piemērojamos standartus un to vai normatīvā akta mērķauditorijai ir nepieciešami šie obligāti piemērojamie standarti valsts valodā.Tāpēc Ekonomikas ministrijas piedāvājums, kas izriet no Konceptuālā ziņojuma ir izvērtēt un pēc iespējas samazināt tiešās atsauces uz obligāti piemērojamiem standartiem un nozaru ministrijām iespēju robežās aizstāt tas ar netiešajām atsaucēm uz piemērojamiem standartiem (ieviešot Jaunās Pieejas risinājumu). |  |
|  |  | **Veselības ministrija**Veselības ministrija pievienojas Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijas, Satiksmes ministrijas un Zemkopības ministrijas paustajiem iebildumiem saistībā ar obligāti piemērojamo standartu tulkošanu.Uzskatām, ka obligāti piemērojamos standartus tāpat kā piemērojamos standartus būtu jātulko centralizēti, tam paredzot arī finansējumu, un nebūtu jāparedz obligāti piemērojamo un piemērojamo standartu tulkošanai atsevišķu kārtību. | **Likumprojekts saskaņots 16.01.2020. VSS**Vēršam uzmanību, ka obligāti piemērojamo standartu tulkošanai ir saglabāta pašreizējā kārtība, kas ir noteikta likuma 14.panta otrajā un trešajā daļā, kas paredz, ka ministrijas ar obligāti piemērojamo Latvijas nacionālo standartu tulkošanu valsts valodā saistītās izmaksas sedz no attiecīgās nozares ministrijas budžeta līdzekļiem.Līdzšinējā kārtība, ka nozaru ministrija atbild par savas jomas obligāti piemērojamiem standartiem un attiecīgi sedz obligāti piemērojamo standartu tulkošanas izmaksas ir spēkā no 2010.gada. Līdz ar to, nozaru ministrijām ir bijis jāparedz savā budžetā finanšu līdzekļi obligāti piemērojamo standartu tulkošanai, ko pati nozaru ministrija ir iestrādājusi savos nozaru normatīvajos aktos vai tas būtu nacionālais normatīvais akts, vai normatīvais akts, kas pārņem Eiropas Savienības tiesību aktu prasības.Attiecīgi, šobrīd nav saprotams kā Veselības ministrijas piedāvājums obligāti piemērojamo standartu tulkošanu organizēt centralizēti varētu risināt jautājumu par nepieciešamā finansējuma trūkumu priekš obligāti piemērojamo standartu tulkošanas latviešu valodā. Ja nozaru ministrijai nav izdevies rast finansējumu savā budžetā (kas pēc būtības ir tas pats valsts budžets) obligāti piemērojamo standartu tulkošanai valsts valodā normatīvā aktu izstrādes un saskaņošanas posmā, tad kā šādu finansējumu būs iespējams atrast ar centralizētu obligāti piemērojamo standartu tulkošanas pieeju.Centralizācijas viens no trūkumiem ir papildus administratīvā sloga radīšana vienai institūcijai, kā arī vienai institūcijai būs problemātiski izsekot visu nozaru ministriju normatīvajiem aktiem, kuros ir un tiek iestrādātas tiešās atsauces uz obligāti piemērojamiem standartiem. Turklāt pati nozaru ministrija un viņu eksperti labāk pārzina vai ir nepieciešams normatīvajā aktā iekļaut obligāti piemērojamos standartus un to vai normatīvā akta mērķauditorijai ir nepieciešami šie obligāti piemērojamie standarti valsts valodā.Tāpēc Ekonomikas ministrijas piedāvājums, kas ir izriet no Konceptuālā ziņojuma ir izvērtēt un pēc iespējas samazināt tiešās atsauces uz obligāti piemērojamiem standartiem un nozaru ministrijām iespēju robežās aizstāt tas ar netiešajām atsaucēm uz piemērojamiem standartiem (ieviešot Jaunā Pieejas risinājumu). |  |
| Atbildīgā amatpersona |  |
|  | (paraksts)\* |

Normunds Freibergs

|  |
| --- |
| (par projektu atbildīgās amatpersonas vārds un uzvārds) |
| Ekonomikas ministrijas Iekšējā tirgus departamenta Atbilstības novērtēšanas nodaļas vadītāja vietnieks |
| (amats) |
| Tālr. 67013268, Fakss 67280882 |
| (tālruņa un faksa numurs) |
| Normunds.Freibergs@em.gov.lv  |

Freibergs N.,

67013268, Normunds.Freibergs@em.gov.lv